

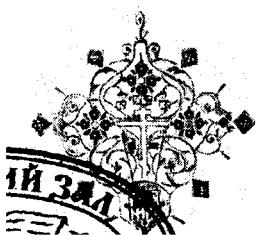
Издательский Совет
Русской Православной
Церкви

Федеральная архивная служба России
Российский государственный архив
древних актов



ТАВРОГРАФИЧЕСКИЙ СБОРНИК

КНИГА ПЕРВАЯ



МОСКВА

Издательство Московской Патриархии
Издательство «Древлехранилище»
2001

Составление и общая редакция:
А. В. Святославский и А. А. Трошин

Научный редактор:
С. В. Гнутова

**Одобрено Издательским Советом
Русской Православной Церкви**

Вклейка на обложке: Ангел свивает небо. Фреска монастыря Хора
(Кахрие-Джами). Византия. 1315—1321 гг.

Ставрографический сборник. Книга I / Сб. статей. М.: Древлехранилище, 2001. 382 с., илл.

ISBN 5-93646-019-3

Издание открывает собой серию сборников научных трудов по ставрографии — науке, изучающей историю и символику Креста, как основополагающего символа христианства. В него включены как работы современных авторов, так и переиздание классических трудов по церковной археологии. Основной темой данного сборника является описание и изучение поклонных, обетных и придорожных крестов.

- © Издательство Московской Патриархии, 2001
- © Коллектив авторов, 2001
- © Издательство «Древлехранилище», оформление, 2001

A. Г. Авдеев

ЕЛЕОНСКИЙ КРЕСТ ПАТРИАРХА НИКОНА

В предлагаемой статье речь пойдет об одном памятнике русской эпиграфики конца 50-х гг. XVII в. — так называемом Елеонском кресте, изготовленном в 1657 г. в память об основании Ново-Иерусалимского монастыря. Первоначально он был установлен перед Святыми вратами обители, а в конце XVII в. над ним была сооружена часовня, повторяющая черты архитектурного стиля XVI столетия. В начале XX в. из обители к ней дважды в год совершались крестные ходы с водосвятием и благодарственными молебнами — на Пасху и в неделю Всех Святых¹.

До наших дней крест не дошел², но надпись на нем известна благодаря монастырской описи, проведенной дьяком Борисом Остолоповым в мае 1685 г.³ и дважды опубликована архимандритом Леонидом (Кавелиным)⁴. Приведем эту надпись по описи Бориса Остолопова с разночтениями по последующим публикациям:⁵

**Въздру́зинся святыі Бжественныі крестъ Гесда і Спса ишгш Іиса Хреста
на сені горѣ Єлеонѣ от востока прямо лавры святагш жибоносного**

¹ Ставропигиальный Воскресенский, «Новый Иерусалим» именуемый, монастырь. Историческое описание с присовокуплением краткого описания церквей, икон и прочих достопримечательностей // Крестный путь патриарха Никона. Православный приход Храма Казанской иконы Божией Матери в Ясеневе, б. г. С. 58–59.

² Последнее известное мне упоминание о нем относится к 1903 г. См.: Ставропигиальный... С. 58.

³ РГАДА. Ф. 1209 (Поместный приказ). Оп. 4 (Делопроизводственные книги). Д. 5092. Л. 219об.; РГБ ОР. Ф. 178 (Музейное собрание). № 871. Л. 25 (список первой трети XIX в.).

⁴ Леонид, архим. Историческое описание ставропигиального Воскресенского, Новый Иерусалим именуемого, монастыря. М., 1876. С. 6. Прим. 4 (в списке разночтений — архим. Леонид (а); Леонид, архим. Краткое историческое сказание о начале и устроении Воскресенского, Новый Иерусалим именуемого, монастыря. СПб., 1876. С. 6–7 (в списке разночтений — архим. Леонид (б)).

⁵ Текст надписидается в точном соответствии с рукописью, которая, видимо, дает более или менее верное представление о внешнем виде надписи. Выносные буквы и лигатуры не отмечаются, титлы не раскрываются.

Воскрснія на свтом Сиїнѣвъ благовеніемъ великого Гѣда і Гдя Никона, свтѣншагъ архнепскпа црствующаго великогъ града Москвы і всеа Великия і Малыя і Бѣлыя Росій патрнарха, тогъ ради, понеж тішаншинъ великий гѣдръ црь і великии кнзъ Алєѣвъ Михаиловичъ, всеа Великия і Малыя і Бѣлыя Росій самодержецъ, въдучи въ зачатіи лавры сеа на освщеніи храма свтаго жівоноснаго Христова Воскрснія дреянаго і пш ѿсвщеніи цркви, походя шкрестъ мнстырскогъ ѿснованія, і дошед сего мѣста, возшедъ и посмотря на него сюду і сюду на широту пространства полного і возлюби е і нарече імя мнстрю Новыі Іерслімъ и честныя своея руки писаніемъ Іообрази, ешж патріархъ в ковчежецъ сребренъ вложі вѣчное благословеніе ѿ лавре свтаго Воскрснія положи. Аѣта ЗРѢС^о, а ѩ еже по плоти Ржства Бга Слова „АХНЗ” шктявя въ ИІ^е.

Бжественныі крестъ] у архим. Леонида (а) нет. крест Божественный — архим. Леонид (б). і Спса] у архим. Леонида нет. от востока] на восток — архим. Леонид (а). благовеніемъ] благоволением — архим. Леонид (а). великого] великаго — список РГБ, архим. Леонид. і Гдя] в Описи над строкой. црствующаго] царствующаго] — список РГБ, архим. Леонид. великогъ] великаго — список РГБ, архим. Леонид. і всеа Великия і Малыя і Бѣлыя Росій патрнарха, тогъ ради, понеж тішаншинъ] у архим. Леонида (а) нет. Росій] России — список РГБ, архим. Леонид (б). Алєївъ] Алексий — архим. Леонид (б). і Малыя] Малыя — список РГБ. Росій] России — список РГБ, архим. Леонид. сеа] сия — список РГБ, архим. Леонид. дреянаго] дреянаго — архим. Леонид. і дошед] — Опись. и дошед до — архим. Леонид (а). возшед] восшед на него — список РГБ, архим. Леонид. на него] в Описи над строкой. В списке РГБ и у архим. Леонида нет. пространства] пространства — Опись, полного] польнаго — список РГБ, архим. Леонид. ж] же — список РГБ, архим. Леонид. сребренъ] серебряный — архим. Леонид (а). сребрян — архим. Леонид (б). вѣчное] в Описи вписано позже. ы] в списке РГБ и у архим. Леонида нет. ЗРѢС^о] ЗРѢС — список РГБ. 7166 — архим. Леонид. по плоти] в списке РГБ и у архим. Леонида нет. „АХНЗ”] „АХНЗ — список РГБ. 1657 — архим. Леонид. ИІ^е] ИІ день — список РГБ. 18 день — архим. Леонид.

Обращает на себя внимание то, что часть текста на кресте написана прозой, часть — рифмованной прозой. Расположив эти строки в соответствии с имеющейся в них рифмой, мы, видимо, сможем представить примерное расположение строк на кресте:

Въдрѹзїся свтыі Бжественныі крестъ
Гѣда і Спса ишшг Иса Христа на сен горѣ Елеонѣ
от востока прямо лавры

свтагъ живоноснаго Воскрснія на свтом Сиїнѣвъ
благовеніемъ великого Гѣда і Гдя Никона, свтѣншагъ
архнепскпа црствующаго великогъ града Москвы і всеа Великия і

Малыя і Бѣлыя Росій патриарха, тогш ради, понеж тішаншин вѣлікій гедрь царь і вѣликии кнзь Алєѣвъ Михаиловичъ, всеса Бѣлікія і Бѣлыя Росіи самодержецъ, въдучи въ зачатіи лавры сеа на освященіи храма святаго жівоноснаго Христова Воскренія древянаго і пш освященіи цркви, походя шкрестъ мністырскогш шнованія, і дошед сего мѣста, возшедъ и посмотря на него сюду і сюду на широту пространства полного і возлюби е і нарече імя мністру Новыі Іерусалимъ

и чистныя своея руки писаніем ізобрази,
єш ж патріархъ в ковчежец среображенъ вложі
в вѣчное благословеніе ѹ в лавре святаго Воскренія положи.
Лѣта ЗРѢС^т, а Ш еже по плоти Ржства Гга Слова
ДХНЗ^т шктябрь въ ИІ^т.

Бывший келейник патриарха Никона, иподиакон Иоанн Шушерин, автор «Известия о рождении и воспитании и о житии святейшего Никона, патриарха Московского и всея России» не только описал приезд царя Алексея Михайловича на освящение Воскресенского собора, но и сохранил текст «царского рукописания», вложенного в серебряный ковчежец и помещенного под церковным престолом «Господь Бог издревле предуготовал место сие на создание монастыря, ибо оно по красоте подобно Иерусалиму»⁶. Иоанн Шушерин оставил и описание самого креста: крест, писал он, «был водружен по изволению благочестивого царя Алексея Михайловича и по благословению патриарха Никона в знак любви и согласия и к начинанию святой обители, наименованной Новый Иерусалим, как свидетельствует и самая надпись, высеченная славянскими буквами на святом кресте»⁷.

Не исключено, что резчиком этой надписи был инок Ново-Иерусалимского монастыря Иона, по сообщению Иоанна Шушерина «владевший художеством среброделия». Он последовал за патриархом Никоном в ссылку в Ферапонтов монастырь и там вырезал три надписи на белокаменных крестах идентичного содержания: «Никон, Божией милостью патриарх, поставил сей крест Господень, будучи в заточении за слово Божие и за святую Церковь на Белом озере в Ферапонтове монастыре в тюрьме»⁸.

Весьма любопытно то, что надпись на Елеонском кресте имеет явные параллели с некоторыми сказаниями о начале Москвы. Тем самым оно словно проводит незримую параллель между основателями третьего Рима и нового Иерусалима: «...Князь Юрий взыде на гору и обозре с нее очима своими семо и овамо, по обе стороны Москвы реки и за Неглинною, возлюби села оныя и повеле вскоре сделать град мал, древян... и прозва его званием реки Москва град»⁹.

⁶ Известие о рождении и воспитании и о житии святейшего Никона, патриарха Московского и всея России. М., 1997. С. 53.

⁷ Известие... С. 180—181.

⁸ Известие... С. 149—150.

⁹ Забелин И. Е. История города Москвы. Ч. 1. М., 1905. С. 37—38.

Для патриарха Никона крест был исходным знаком православной культуры, сопровождавшим человека от крещения до могилы. В эти воззрения органично вписывалась установка крестов с резными надписями, отмечавшими важнейшие пункты жизненного пути самого патриарха. Первым был деревянный крест на Кий-острове в ознаменование спасения от морской бури¹⁰. Крест этот¹¹ был не только памятным, но и, играя роль маяка, должен был оберегать мореходов от опасностей,

Ибо види¹² есть всѣ¹³ плаваю¹⁴щим на морѣ
Радо¹⁵тно приходящи¹⁶ то¹⁷ крестъ цѣлью¹⁸

тако пре¹⁹вѣтла лѹча стонгт на островѣ
Кресту Твоему покланяє²⁰ся [Владко]
глаголют

— как писал об этом кресте архимандрит Ново-Иерусалимского монастыря Никанор в стихотворной летописи обители²¹. В 1660 г. в Крестном монастыре, возникшем по воле патриарха Никона на Кий-острове, на стене часовни был установлен белокаменный резной крест на освящение живоносного источника²². О трех каменных крестах в окрестностях Ферапонтова монастыря говорилось выше. Остается только добавить, что после «реабилитации» патриарха Никона по повелению патриарха Иоакима эти кресты были убраны, а надписи на них — стерты²³. Особо почитаем патриархом Никоном был Животворящий Крест Господень. Можно упомянуть его точную копию, выполненную из кипариса и установленную по благословению патриарха в Голгофском приделе Воскресенского собора Ново-Иерусалимского монастыря.

Елеонский крест, установленный, как уже говорилось выше, у Святых ворот монастыря, играл особую роль. С него началось составление эпиграфического «путеводителя» по монастырю²⁴. Следующими его «листами» были надписи на изразцах и белокаменных плитах, размещавшиеся на барабане купола главного алтаря, на фризах в четверике главного алтаря и ротонде, на стенах и иконостасах Воскресенского собора. Глубоко символично то,

¹⁰ Известие... С. 14.

¹¹ Ныне крест находится в Москве в церкви преп. Сергия Радонежского в Крапивках.

¹² Левая плита. Стк. 29—30. Четыре белокаменные плиты с высеченной на них летописью установлены у южных входных дверей Воскресенского собора. Надпись публиковалась трижды: Тромонин К. Я. Краткое описание Воскресенского монастыря до 1685 г. по надписи, иссеченной на каменных досках. М., 1841; Достопамятности Москвы. Изд. К. Я. Тромонин. М., 1845. С. 33—36. № 2; архим. Леонид. Историческое... С. 92—98.

¹³ Святославский А. В., Трошин А. А. Крест в русской культуре. Очерк русской монументальной ставрографии. М., 2000. С. 143—144.

¹⁴ Известие... С. 150.

¹⁵ Полной его публикации, отвечающей требованиям научного издания надписей, не существует. Частично он опубликован архим. Леонидом (Леонид, архим. Историческое описание... С. 81—102) и Г. М. Зеленской (Зеленская Г. М. «Каменный путеводитель» XVII в. по Воскресенскому собору Ново-Иерусалимского монастыря // Искусство христианского мира. Вып. III. М., 1999. С. 152—175).

что от этого креста начал путь к месту захоронения гроб с телом патриарха Никона¹⁶. Позднее архимандрит Никанор использовал надпись на Елеонском кресте в качестве источника для стихотворной летописи Ново-Иерусалимской обители.

Эта летопись является одним из позднейших «листов» «путеводителя»: сам автор датирует ее временем после освящения Воскресенского храма в январе 1685 г. Но в мае того же года, согласно описи Остоловопова, на ее месте находилась белокаменная плита с иной по содержанию надписью¹⁷. Первую ее часть составляло обширное рассуждение о пользе доброхотного даяния на строительство храма, а собственно летопись о строительстве собора занимала несколько строк. Видимо, стихотворная летопись на ее месте была установлена в промежуток между июнем и сентябрем 1685 г.¹⁸

В летописи о. Никанор даже попытался дать стихотворное переложение надписи на Елеонском кресте¹⁹:

На осщениі еси х[рама д]рөвгданаго
Wс[щени] бывши м^с]ца Іюна
И вѣ т^с царь благъерн[ый на осщении]

Лвіе по осщениі храма того

Радѹслага і слава Христя Бга о [том]
Христа Бга в помоць Стѣниши [призыва-
ет]

І дошедши имъ горы Ел[еона]
Мѣста се^ш на широтѣ пространства
зр[яше]

Лвие царь благочестивы" сице рече
Новы" Іерли" мнѣтъ Воск[ресенской]
Да буде^т званіе се овители [из]вѣ[стно?]

Руки своеѧ писаніе изъобразі
Иже глють тако Никон самъ прорече

То писаніе патриархъ в ковчежѣ вложі
Наставшаго лѣта от мірозданія [≠ЗРѢГ^ш года] 50Л

Еже є^тъ Воскресенія си триднѣ^шаго
Wного же [се]д[м]она[деся]того си днѧ
Бо[ляра] вѣс [сигкл]и^т црскни в
прно^шеніи

Иде царь [с стешиим] окре^тть мнѣтыръ
сего

Таково дѣло наче^ше зда^ти в мѣтѣ се^ш
Еже влашше зданіе начати желаest

Лавры сея к во^току вѣ^тко прямо Сиона
Сюд[у и сюду и] возлюбиста е влашше

[Имя мнѣтырю сему тако нарече]
[Яко же и древніи Іерлім Палестинской]
Імѧ [бо сие ст]аго града вѣ^т [честно]
Царь благочестивы мнѣніе вс[ем отра зи]
Еже Новый Іерлімъ [тако] во царь на-
рече

Ради вѣчнаго благословенія положи
Наставшаго лѣта от мірозданія

50П От Христва волоющѣнія
≠ХХХЗ-го года

¹⁶ Известия... С. 180—181.

¹⁷ РГАДА. Ф. 1209 (Поместный приказ). Оп. 4 (Делопроизводственные книги). Д. 5092. Л. 215об.—218.

¹⁸ Эта дата имеет важное значение для воссоздания творческой истории «Известия» Ивана Шушерина. С этим трудом, завершенным в 1686 г., о. Никанор еще не был знаком и не использовал его в качестве источника летописи.

¹⁹ Левая плита, стк. 37—50.

Здесь мы имеем не только яркий пример барочной культуры, облекающей повседневность в стихотворную ткань. Эпоха русского барокко — это и время первых шагов в осмыслении исторических источников. Неудивительно, что надпись на Елеонском кресте для о. Никанора в меньшей степени явилась примером назидания, но прежде всего — источником сведений по истории обители.

Чтобы наглядно представить, как о. Никанор использовал и интерпретировал надпись на Елеонском кресте в качестве исторического источника, составим таблицу:

Надпись на Елеонском кресте	Летопись о. Никанора
Въдрѹзинся свтыі Бжественныі крестъ Гесда і Спса ишгѡ Іиса Хрста	I свидѣтельствѹєтъ о се" тон водрѹ [жен- ныи] // [Онии] крестъ на горѣ Елеонѣ каме"ныи (стк. 52)
на сен горѣ Елеонѣ от востока прямо лавры свтагѡ живоносного Воскрснія на свтом Сиинѣ	I дошедши имъ горы Ел[еона] // Лавры сел к востоку вѣ прямо Сиона (стк. 42)
понеж тішаниши великий гедръ царь і великии кнз Алєхѣй Міхailовичъ, всеа Великии і Малыя і Бѣлыя Росіи самодержецъ, въдучи въ зачатіи лавры сеа на освященіи храма свтаго живоносного Христова Воскрснія дрэвянаго	I вѣ тѹ царь благѣрн[ый] на осщении] (стк. 38Л) Бѣ во с ни" [и] собо" сщеннны" архиерѣ"скіи // На осщениі еси х[рама д]ревланаго (стк. 35П—36Л)
і пш ѿсвященіи цркви, походя шкрестъ мнстырскогѡ ѿснованія	Абіе по осщении храма того // Иде царь [с стешиим] окре"тъ мн'тыръ сего (стк. 39)
и посмотря на него сюду і сюду на широку пространства полного і возлюби е	Мѣста се" на широтѹ пространства зр[яше] // Сюд[у и сюду и] возлюбиста є влаще (стк. 43)
і нарече імя мнстрю Новыі Іерслимъ	Абне царь благочестивы" сице рече // [Имя мнстырю сему тако нарече] // Новы" Іерли" мн'тръ Воск[ресенской] (стк. 44— 45Л)
и честныя своєя рукн писаніем ізворази	Руки своєа писание изъобразі (стк. 47Л)
егѡ ж патріархъ в ковчежец сребренъ вложі в вѣчное благословеніе ы в лавре свтаго Воскрснія положи.	То писание патриархъ в ковчеже" вложі // Ради вѣчнаго благословеніа положи (стк. 49)
Лѣта 3Р҃С", а ѿже по плоти Ржства Бга Слова „АХНЗ" шктяря въ ИІ ^е .	Настоящаго лѣта от мирозданія [„3Р҃С" год] // От Хрستва воплощенія „АХНЗ"-го года (стк. 50)

Как видим, о. Никанор весьма бережно отнесся к источнику и даже вплел в поэтическую ткань отдельные его фрагменты. Более того, он смог сохранить и имевшиеся в надписи на кресте рифмы. Подчеркнем, что задача

автора была осложнена тем, что его летопись имела форму акrostиха, и каждая строка ее должна была начинаться с определенной буквы. Так, большую часть цитируемых строк в левой половине занимает слово «архимандрит».

Труд о. Никанора интересен еще и тем, что он находился в русле традиций, заложенных основателем Ново-Иерусалимской обители, патриархом Никоном. Существовавшая в ее стенах «никоновская интеллектуальная школа» по-видимому, сыграла исключительную роль в истории русской эпиграфики — не только в плане создания не имеющего аналогов «путеводителя» по обители, но и в плане начального этапа становления этой дисциплины как науки.

В отличие от стран Западной Европы, на Руси, не имевшей «своей» античности, интерес к монументальным надписям как к явлению истории и культуры зародился сравнительно поздно — в XVII в. Важнейшим показателем этого являются упоминания о чужеземных надписях, сделанные русскими путешественниками в хождениях по чужим землям и Святым местам. Это тем более важно, что именно с таких — зачастую случайных — копий с надписей, сделанных любознательными путешественниками — в XV в. на Западе начиналась античная эпиграфика. Одним из первых, если можно так выразиться, отечественных эпиграфистов от природы иеромонах Арсений (Суханов), чье паломничество по Святым местам в 1651—1652 гг. было напрямую связано с замыслом патриарха Никона построить под Москвой точное подобие иерусалимского храма. Побывав в Иерусалиме, он обратил пристальное внимание на древние надписи в храме Гроба Господня и даже сделал перевод с надгробий известных крестоносцев Балдуина Фландрского и Готфрида Бульонского. Описывая двор св. Иосифа Прекрасного в Египте, Арсений (Суханов) отметил то, что обычно ускользало из поля зрения других паломников — материал, размеры и сохранность опоясывающей его надписи: «Да сверху была вокруг полаты тоя подпись, строка деревянная, слова резаны из дерева и наклеиваны на стене, величеством слова те сажень трех есть, были позолочены, и ныне иное стоит, иное попортилось»²⁰. Осматривая в Александрии Египетской знаменитые обелиски, он даже выдвинул гипотезу, весьма смелую для человека, практически не знакомого с древнеегипетской культурой: «на нем *письмена* (выделено мною. — А. А.) вырезаны кругом от низа и до верха, неведомо какия: сабли, луки, рыбы, головы человечьи, руки, ноги, топорки, а иного и знать нельзя, видимая и невидимая; а сказывают, будто некоторая мудрость учинена. А другой столб недалече от того, *таков же слово в слово, качеством и количеством* (выделено мною. — А. А.)»²¹. Как видим, Арсений (Суханов) не только рассматривал обелиски, но и сличал письмена на них, результатом чего и стала столь необычная для человека Древней Руси запись.

²⁰ Арсений (Суханов). Проскинитарий. Под ред. Н. И. Ивановского // ППС. Т. VII. Вып. 3. СПб., 1889. С. 38.

²¹ Арсений (Суханов). Проскинитарий... С. 32.

Конечно, данный интерес еще не был систематическим. Заморские надписи прежде всего привлекали внимание как чужеземные диковины. Людей той эпохи древние — и современные им — надписи интересовали в первую очередь как памятники, содержащие элементы назидания. И тот же Арсений (Суханов) не был исключением. Надписи на египетских обелисков были для него поводом порассуждать о некоей неведомой мудрости. Да и иерусалимские надгробия меньше всего интересовали пытливого иеромонаха как могильный памятник королей Иерусалимских, католиков по вероисповеданию. Другое дело, этот самый могущественный Балдуин, как говорилось в надгробии, «был второй Иуда Маккавеос», которого «вси боялись и все дань давали», а теперь — «увы, в том малом трехлопотном гробе затворен»²². Чем не назидание земным владыкам: *sic transit gloria mundi*. Подчеркну, что этот перевод впоследствии был вырезан на каменных плитах в Воскресенском храме Ново-Иерусалимского монастыря.

В этом же русле находится и описание Бориса Остолопова — первый в России случай широкомасштабного копирования надписей — и стихотворная летопись архимандрита Никанора — едва ли не первый отечественный пример использования надписей в качестве исторического источника. В середине XVIII в. список с надписями на Елеонском кресте был включен в летопись Ново-Иерусалимского монастыря²³ — показательный пример продолжения традиций.

Таким образом, историко-культурный контекст Елеонского креста выявляет оригинальные элементы барочной культуры XVII в., связанные, в том числе, и с зарождением элементов эпиграфической науки. И немаловажно то, что одним из первых «камней», легших в ее основание, стал Елеонский крест.

Список сокращений

ППС — Православный палестинский сборник.

РГАДА — Российский государственный архив древних актов.

РГБ ОР — Отдел рукописей Российской государственной библиотеки.

²² Арсений (Суханов). Проскинитарий... С. 162.

²³ Леонид, архим. Краткое историческое сказание... С. 6—7.